

Факультет романо-германської філології
Кафедра іноземних мов професійного спрямування

Силабус курсу

Іноземна мова за професійним та академічним спрямуванням

Обсяг:	120 годин / 4 кредити ЄКТС
Семестр, рік	I семестр, I рік навчання, другий (магістерський) рівень вищої освіти
Спеціальність	Е 4 «Науки про Землю»
Дні, час, місце:	Час і місце (номер аудиторії) проведення заняття з навчальної дисципліни визначається відповідно до затвердженого розкладу занять
Викладач (-і)	Шотова-Ніколенко Г.В. , к. філол. н., доцент
E-mail:	shotova.anna@gmail.com
Робоче місце	Гуманітарний корпус ОНУ, Французький б-р, 24/26, каб. 25.
Консультації	<i>Очні консультації:</i> щопонеділка з 14.30 до 15.30 на кафедрі іноземних мов (каб. 25) <i>Онлайн-консультації:</i> за попередньою домовленістю з викладачем на платформі Zoom

КОМУНІКАЦІЯ

Комунікація зі здобувачами відбувається під час практичних занять, у дні очних консультацій, за попередньою домовленістю з викладачем – через платформу Zoom, через месенджери (Viber, Telegram, WhatsApp).

АНОТАЦІЯ КУРСУ

Курс спрямований на формування у здобувачів вищої освіти комунікативної компетентності, необхідної для спілкування іноземною мовою в професійній сфері, в науковій діяльності та для подальшого навчання в аспірантурі. **Предметом вивчення дисципліни** є іноземна мова за професійним та академічним спрямуванням, поняття та вживання професійної термінології, поняття анотування наукових праць, написання тез.

Пререквізити – опануванню навчальної дисципліни «Іноземна мова за професійним та академічним спрямуванням» передуює вивчення дисципліни «Іноземна мова». **Постреквізити** – у результаті вивчення навчальної дисципліни «Іноземна мова за професійним та академічним

спрямуванням» здобувачі набувають знання, вміння і навички грамотного використання на практиці спеціальної термінології, які дозволяють здійснювати ефективну професійну діяльність у сфері океанології і гідрографії, а також здатність використовувати набуті знання в професійної діяльності та експертного консультування з актуальних проблем океанології і гідрографії.

Мета навчальної дисципліни «Іноземна мова за професійним та академічним спрямуванням» – формування у здобувачів вищої освіти комунікативної компетентності, необхідної для спілкування іноземною мовою у відомих / типових ситуаціях, які зустрічаються в академічному та загально-професійному контекстах.

Завдання дисципліни:

- розвивати у здобувачів здатність/ вміння спілкуватися англійською мовою з фахівцями та експертами різного рівня інших галузей знань, у тому числі в міжнародному контексті, в глобальному інформаційному середовищі;
- сформувати у здобувачів навички перекладу наукових текстів океанологічної тематики, навички створення наукових/прикладних проєктів у сфері океанології і гідрографії;
- сформувати навички планування і здійснення презентації власних наукових досліджень, виконання наукових робіт англійською мовою за фахом.

Очікувані результати

знати: особливості професійної англійської термінології в контексті міжнародної комунікації з експертами; компоненти та метамову анотації до англійської статті за фахом; специфіку перекладу англійських наукових текстів за фахом; лексико-граматичні особливості написання англійської наукової роботи за фахом; структуру презентації та засоби презентації (візуалізації) англійською мовою наукової роботи за фахом;

вміти: спілкуватися англійською мовою в науковій, виробничій та соціально-суспільній сферах діяльності; аналізувати інформацію з англійських джерел для отримання даних, необхідних для виконання професійних завдань; писати анотації англійською мовою до статей за професійним спрямуванням; створювати наукові презентації англійською мовою; досліджувати, аналізувати та перекладати наукові тексти океанологічного напрямку, узагальнювати й представляти необхідну інформацію англійською мовою.

ОПИС КУРСУ

Форми і методи навчання

Курс викладається у формі практичних занять – (40 год.), організації самостійної роботи здобувачів (80 год.) У процесі вивчення навчальної дисципліни застосовуються такі методи навчання: **словесні методи:** розповідь, бесіда, пояснення; **наочні методи:** ілюстрація (у тому числі мультимедійні презентації), демонстрація навчального відео, презентація наукових власних результатів дослідження; **практичні методи:** написання конспектів, анотацій, глосарія, есе, бібліографії, наукової доповіді, переклад різних видів наукових текстів океанологічної тематики, виступи англійською мовою з доповідями та науковими презентаціями за фахом, обговорення доповідей, обмін думками.

Зміст навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Професійна комунікація в галузі океанології англійською мовою. (Professional Communication in Oceanography in English.)

Тема 1. Обговорення океанології як науки: розвиток і професійна англійська лексика. Загальна характеристика, особливості та етапи розвитку. Становлення океанології як науки. Предмети та об'єкти вивчення океанології. Професійно-орієнтована лексика. (**Discussing oceanography as a science: development and professional English vocabulary.** The general characteristics, specific features, and stages of development. The establishment of oceanography as a science. Subjects and objects of oceanographic study. Professionally oriented vocabulary.)

Тема 2. Обговорення кругообігу води у природі та водних ресурсів Землі англійською мовою. Основні процеси кругообігу води: випаровування, конденсація, утворення опадів, стік, інфільтрація, поверхневий рух. Прісні та солоні води. Використання водних ресурсів людиною. Розробка технологій, спрямованих на покращення якості води. Професійно-орієнтована лексика. (**Discussing the water cycle in nature and the Earth's water resources in English.**) The main processes of the water cycle: evaporation, condensation, precipitation formation, runoff, infiltration, and surface movement. Freshwater and saline water. Human use of water resources. Development of technologies aimed at improving water quality. Professionally oriented vocabulary.)

Тема 3. Опис та аналіз океанічних систем англійською мовою. Структура. Режим та властивості води. Методи вивчення океанічних систем: лабораторний аналіз, моделювання, дистанційне зондування. Ключові якості ефективного вченого-океанолога. Перспективи розвитку океанологічної інженерії в Україні. Професійно-орієнтована. (**Describing**

and analyzing ocean systems in English. Structure. Water regime and properties. Methods of studying hydraulic systems: field investigations, laboratory analysis, modeling, and remote sensing. Key qualities of an effective oceanographer. Prospects for the development of oceanographic engineering in Ukraine. Professionally oriented vocabulary.)

Тема 4. Аналіз проблем сучасної океанології та обговорення шляхів їх вирішення англійською мовою. Зміна кліматичних факторів. Антропогенне втручання в природні океанологічні системи. Основні джерела забруднення водних ресурсів. Ерозія, дефляція та деградація. Нерівномірний розподіл водних ресурсів у світі. Професійно-орієнтована лексика. (**Analyzing modern oceanography problems and discussing solutions in English.** Changes in climatic factors. Anthropogenic impact on ocean systems. Main sources of water resource pollution. Erosion, deflation, and degradation. Uneven distribution of water resources worldwide. Professionally oriented vocabulary.)

Змістовий модуль 2. Академічне читання та презентація досліджень у галузі океанології. (**Academic Reading and Research Presentation in Oceanography.**)

Тема 5. Пошук та систематизація інформації у наукових англомовних текстах за океанологічним фахом. Формування інформаційної наукової культури. Ознайомлення та засвоєння прийомів роботи з різними видами наукових текстів за фахом: книга, стаття, документ. Академічна доброчесність. Оформлення посилань і цитування в англомовних наукових текстах. (**Searching and systematizing information in English-language scientific texts in the field of oceanography.** Formation of informational scientific culture. Reviewing and mastering techniques for working with various types of scientific texts: a book, an article, a document. Academic integrity. Referencing and citation in English scientific texts.)

Тема 6. Сучасні автентичні наукові англомовні тексти океанологічної тематики. Виявлення загальних структурних, змістовних, комунікативних рис. Понятійний та науковий термінологічний апарат. Оброблення, аналіз, оцінювання інформації у наукових текстах океанологічної тематики англійською мовою. (**Modern authentic scientific English-language texts on oceanographic topics.** Identification of common structural, content-related, and communicative features. Conceptual framework and scientific terminological apparatus. Processing, analysis, and evaluation of information in English-language scientific texts on oceanographic topics.)

Тема 7. Методика роботи з англомовним науковим текстом океанологічної тематики. Структурні, стилістичні, лексичні, синтаксичні та змістовні особливості (рис) наукового тексту океанологічної тематики. Аналіз і синтез наукового тексту океанологічної тематики: впорядкування потрібної інформації. (**Methodology of working**

with English-language scientific texts on oceanographic topics. Structural, stylistic, lexical, syntactic, and content-related features of scientific texts in oceanography. Analysis and synthesis of scientific oceanographic text: systematization of the required information.)

Тема 8. Правила та структура написання анотації англійською мовою. Формування навичок анотування наукового тексту океанологічної тематики. Структурування анотації: тема, мета, головна ідея, зміст, висновки. (**The rules and structure of writing an abstract in English.** Development of skills in annotating scientific texts in oceanography. Structuring the abstract: topic, purpose, main idea, content, conclusions.)

Тема 9. Планування та підготовка презентації у сфері фахових досліджень англійською мовою. Формування та розвиток презентаційних навичок. Загальні технічні правила під час презентації. Організація слайд-шоу. Структура, зміст, дизайн слайдів. Різновиди презентацій. Навички чіткої аргументації. (**Planning and preparing a presentation in the field of professional research in English language.** Formation and development of presentation skills. General technical rules for delivering presentations. Slide show organization. Structure, content, and design of slides. Types of presentations. Skills of clear and well-founded argumentation.)

Тема 10. Представлення наукової презентації англійською мовою у форматі Power Point. Узагальнення власної наукової інформації ілюстративними методами. Критерії переконливої аргументації наукових власних результатів дослідження під час презентації. Оптимальне співвідношення візуальних і вербальних засобів. (**Delivering a scientific presentation in English in PowerPoint format.** Generalization of personal scientific information using illustrative methods. Criteria for persuasive argumentation of one's own research results during a presentation. Optimal correlation between visual and verbal means.)

Перелік рекомендованої літератури:

Основна

1. Bailey S. Academic Writing: A Handbook for International Students. London and New York: Taylor & Francis Group, 2018. 635 p.
2. Exploring the Earth under the Sea: Australian and New Zealand achievements in the first phase of IODP Scientific Ocean Drilling, 2008-2013 / N. F. Exon (ed.). Acton, Australia: ANU Press, 2017. 213 p. <http://doi.org/10.22459/EEUS.10.2017>
3. Oceanography 101. Oceanside, California, U.S: Miracosta College, 2026. 501 p.

4. Maritime Spatial Planning: past, present, future / J. Zaucha, K.Gee (Eds.). Cham, Switzerland: Springer Nature, 2019. 477p.
5. McCarthy M., O'Dell F. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2017. 303 p.
6. Remote Sensing of the Aquatic Environments / De Carolis G., De Santi F. (eds.). Basel, Switzerland: MDPI, 2021. 283 p.
7. Segar D.A. Introduction on ocean science / D. A. Segar with contributions from E.S. Segar (Fifth edition). New York: W. W. Norton & Co., 2024. 573 p. ISBN: 978-0-9857859-2-5.

Додаткова

1. Микитенко Н. О. Козолуп М. С., Рожак Н. В. Основи англомовної академічної комунікації для студентів та аспірантів природничих спеціальностей: навч. посібник. Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2020. 226 с.
2. Солошенко-Задніпровська Н. К. English for Students of Natural Sciences: Навчальний посібник. Харків: ХНПУ імені Г.С.Сковороди, 2018. 114 с.
3. Щербина С.В. Англійська мова наукового спілкування. Навчальний посібник для магістрів. Кропивницький: ЦНТУ, 2020. 148 с.
4. Jouffray J., Blasiak R., Norström A. et al. The Blue Acceleration: The Trajectory of Human Expansion into the Ocean. One Earth. 2020. 2(1). P. 43-54. <https://doi.org/10.1016/j.oneear.2019.12.016>
5. Norris C.B. Academic Writing in English. University of Helsinki, 2016. 86 p.

15. Електронні інформаційні ресурси

1. Наукова бібліотека ОНУ імені І.І. Мечникова. URL: <http://lib.onu.edu.ua>.
2. Наукова періодика України. Сторінка відкритого доступу Національної бібліотеки України ім. В.І. Вернадського. URL: <http://www.nbuv.gov.ua/portal>.
3. Рекомендації з оформлення посилань у наукових роботах. – URL: DSpace:ela.kpi.ua/handle/123456789/16051.
4. English for Academic Study - URL: <http://www.englishforacademicstudy.com>
5. BBC Learning English - URL: <http://www.bbc.co.uk/learningenglish>
6. All of our citation styles and writing tools – URL: <https://www.citethisforme.com/>
7. About Plagiarism.org - URL: <https://www.plagiarism.org/>
8. YouTube channel “Earth Science Classroom”
<https://www.youtube.com/@earthscienceclassroom>

ОЦІНЮВАННЯ

За підсумками навчання здобувач вищої освіти може отримати 100 балів, виконуючи всі види робіт, які заплановані викладачем у робочій програмі навчальної дисципліни. Якщо здобувач не погоджується із запропонованими балами, він може підвищити їх на заліку, відповівши на питання викладача. Підсумковий контроль складається зі 100 балів, які здобувач може отримати протягом семестру, згідно із запланованими видами робіт. До перелічених складових підсумкової оцінки можуть нараховуватися додаткові бали за участь здобувача в науковій роботі, підготовці публікацій, робіт на конкурси, участь в олімпіадах тощо.

Кількість додаткових балів визначається на розсуд викладача. Отримана сума балів поточного контролю та додаткових балів доводиться до відома здобувачів на останньому занятті перед підсумковим контролем. **Поточний контроль:** усне опитування: індивідуальне/фронтальне опитування, оцінювання виконання індивідуальних самостійних завдань (конспектів, анотацій, глосарія, есе, бібліографії, перекладу наукових текстів океанологічної тематики, аргументація власного вибору наукової теми доповіді, презентацій), оцінювання доповідей, наукової доповіді, презентацій. **Періодичний контроль:** контрольні роботи за змістовими модулями. **Підсумковий контроль:** іспит (очна форми навчання).

Розподіл балів, які отримують здобувачі вищої освіти

Іспит

(очна форми навчання)

Поточний та періодичний контроль										Підсумкови й контроль (іспит)	Сума балів
Змістовий модуль №1.				Змістовий модуль № 2.							
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	T9	T10	40	100
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4		
*Модульний контроль (МК) за ЗМ1: 0-10				*Модульний контроль (МК) за ЗМ 2: 0-10							

T1, T2... T10 – теми практичних занять

*Примітка: Модульний контроль (контрольна робота за змістовим модулем) здійснюється у формі тестових завдань після завершення вивчення навчального матеріалу. Тестові завдання для контрольної роботи складаються з 20 завдань за ЗМ1 та з 20 завдань для ЗМ 2 (20 x 0,5 = 10 балів).

Приклад екзаменаційного білету

1. Translate the marked extract from the text into Ukrainian orally (without a dictionary) (10 балів).
2. Speak on the topic. (10 балів)
3. Summarize the text orally (20 балів).

Самостійна робота здобувачів

До самостійної роботи здобувачів належать: підготовка до практичних занять, виконання індивідуальних самостійних письмових завдань (конспектів, анотацій, глосарія, есе, бібліографії, перекладу наукових текстів океанологічної тематики, аргументація власного вибору наукової теми доповіді, презентацій), оцінювання доповідей, наукової доповіді, презентацій.

ПОЛІТИКА КУРСУ («правила гри»)

Політика щодо дедлайнів та перескладання: Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку (–10%). У випадку пропуску заняття з поважних причин здобувач зобов'язаний виконати завдання за темою пропущеного заняття у позанавчальний час за погодженням з викладачем. Перескладання відбувається з дозволу деканату за наявності поважних причин.

Політика щодо академічної доброчесності: регламентується [Положенням про запобігання та виявлення академічного плагіату у освітній та науково-дослідній роботі учасників освітнього процесу та науковців Одеського національного університету імені І. І. Мечникова](https://onu.edu.ua/polozhennya-antiplagiat.pdf) <https://onu.edu.ua/polozhennya-antiplagiat.pdf>.

Політика щодо відвідування: Відвідування занять є обов'язковим. В окремих випадках навчання може відбуватись онлайн з використанням дистанційних технологій. Порядок та умови такого навчання регламентуються *Положенням про організацію освітнього процесу в ОНУ імені І. І. Мечникова* https://onu.edu.ua/Pro_organizaciiu_osvit_procesu_2024.pdf